

ชื่อเรื่องวิทยานิพนธ์

คำยืมภาษาอัสสัมในภาษาไทยอาหม

ผู้เขียน

นางอนิสรา รัศมีเจริญ

ปริญญา

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาไทย)

อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. นันทริยา สาเอี่ยม

บทคัดย่อ

วิทยานิพนธ์นี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อศึกษาคำยืมภาษาอัสสัมในภาษาไทยอาหม ในด้านลักษณะคำยืม และปัจจัยที่ทำให้เกิดการยืมคำ ผลการวิจัยพบว่า มีคำยืมภาษาอัสสัมในภาษาไทยอาหม จำนวน 290 คำ เป็นคำยืมที่เป็นชื่อเฉพาะจำนวน 173 คำ และคำยืมที่ไม่ใช่ชื่อเฉพาะจำนวน 117 คำ

ด้านลักษณะคำยืม พบว่า คำยืมภาษาอัสสัมในภาษาไทยอาหมมี 2 ลักษณะ คือ คำยืมที่มีรูปศัพท์เดิม จำนวน 82 คำ และคำยืมที่มีการเปลี่ยนแปลงรูปศัพท์จำนวน 208 คำ ซึ่งมีการเปลี่ยนแปลงรูปพยัญชนะ การเปลี่ยนแปลงรูปสระ และการเปลี่ยนแปลงพยางค์ การเปลี่ยนแปลงนี้เป็นการเปลี่ยนแปลงเฉพาะด้านใด ด้านหนึ่ง การเปลี่ยนแปลงสองด้าน และการเปลี่ยนแปลงสามด้าน

ด้านปัจจัยที่ทำให้เกิดคำยืมพบว่า มีปัจจัย 3 ประการ คือ ปัจจัยด้านการอพยพย้ายถิ่นฐาน ปัจจัยด้านการเมืองการปกครอง และปัจจัยด้านศาสนา

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Copyright© by Chiang Mai University

All rights reserved

Thesis Title Assamese Loanwords in the Ahom Language

Author Mrs. Anisara Rusamichareon

Degree Master of Arts (Thai)

Thesis Advisor Asst. Prof. Dr. Nanthariya Sah-iam

ABSTRACT

The purpose of this study was to investigate Assamese Loanwords as they appeared in the Ahom Language and to study the factors that related to loanwords initiation.

Results of the study revealed that there are 290 words in Ahom Language borrowed from Assamese of which 173 words belong to proper noun, 117 words belong to common noun.

The study focused on the characteristics of Assamese loanwords found that there are two characteristics of Assamese Loanwords in the Ahom languages. There are 82 words which belong to original orthography and 208 words which belong to three derivative aspects: consonant, vowel and syllabic change. There might be a change in one derivative aspect, two derivative aspects or all of the three aspects.

In addition, the study found that there are three factors related to loanwords initiation namely immigration, governance, and religion.